

CADERNO DE QUESTÕES



PROCESSO SELETIVO PÚBLICO SIMPLIFICADO

EDITAL N.º 002/2026

15 de março de 2026

NOME:

CARGO: **TRADUTOR E INTÉRPRETE DE LÍNGUA DE SINAIS**

LOCAL:

SALA:

INSTRUÇÕES

1) Conferência inicial

Verifique seu **nome e o cargo indicado** da capa deste caderno e leia atentamente as instruções.

2) Composição do caderno *(confira após o início da prova)*

- Contém **20 (vinte) questões objetivas**.
- Todas as questões são de múltipla escolha, com cinco alternativas cada (A, B, C, D e E).
- É permitido fazer anotações, cálculos, riscos e observações exclusivamente neste Caderno.

3) Cartão-Resposta

Confira se o seu **nome, número de inscrição, data de nascimento, CPF e cargo** estão corretos. Caso identifique que o Cartão-Resposta não corresponde aos seus dados, comunique imediatamente ao fiscal **para que seja providenciada a substituição**. O fiscal não está autorizado a alterar informações impressas, e não serão aceitas reclamações posteriores. O preenchimento do Cartão-Resposta é de sua inteira responsabilidade. Não haverá substituição em caso de erro de preenchimento.

4) Material permitido

É obrigatório o uso exclusivo de caneta esferográfica fabricada em material transparente, com tinta azul ou preta.

5) Duração da prova

A prova terá duração de 2 (duas) horas, incluindo o tempo destinado ao preenchimento do Cartão-Resposta.

6) Regras de saída

- Ao término da prova, entregue **obrigatoriamente** ao fiscal o Cartão-Resposta e este Caderno de Questões.
- A saída definitiva da sala somente será permitida após **1 (uma) hora** do início da prova.
- É permitido levar apenas a folha intermediária de respostas, localizada na última página deste caderno, desde que contenha exclusivamente as alternativas assinaladas, sendo vedadas quaisquer outras anotações.
- Os **3 (três) últimos candidatos** somente poderão se retirar da sala simultaneamente.

7) Assinaturas

Escreva seu nome completo e assine na capa deste Caderno, e assine também no local indicado no Cartão-Resposta.

BOA PROVA!



Nome completo: _____

Assinatura: _____

O texto seguinte servirá de base para responder às questões de 1 a 5.

Projeto leva escritores para rodas de conversas nas unidades do sistema prisional

O Centro de Observação Criminológica e Triagem Professor Everardo Luna (Cotel), localizado em Abreu e Lima-PE, foi a primeira unidade do sistema prisional do Estado a receber o projeto Reescrevendo Novos Caminhos – ação da Companhia Editora de Pernambuco (Cepe) em parceria com a Secretaria de Administração Penitenciária e Ressocialização que usa a literatura como instrumento de inclusão. O projeto prevê várias iniciativas, como rodas de conversas com escritores, oficinas de leitura e escrita e doação de livros que serão adotados no Programa de Remição de Pena pela Leitura. Nesta terça-feira (11), Cannibal, músico, compositor, ativista social e autor do livro "Música para o povo que não ouve", esteve durante toda a manhã com cerca de 50 detentos falando sobre sua história e de que forma os livros foram essenciais em sua trajetória.

"Esse projeto traz em sua essência a vontade de ampliar a circulação de livros e de estimular o hábito da leitura junto às pessoas que estão no sistema, ajudando a todos, a partir de seus próprios esforços em busca de conhecimento, a retornar à sociedade depois de cumprirem suas penas", assegurou o presidente da Cepe, João Baltar Freire, que prestigiou a primeira edição do projeto.

Para o secretário de Administração Penitenciária e Ressocialização, Paulo Paes, as vivências propostas pelo projeto impactam diretamente nas ações de estímulo à educação nas unidades prisionais. "Quando trazemos essa perspectiva para as pessoas que nunca tiveram acesso a um livro ou à educação, abrimos novos caminhos. Temos o programa de remição pela leitura que a cada ciclo permite a redução de quatro dias da pena. Trazer para as unidades os autores para uma conversa direta, falando sobre o seu livro e a sua história, gera uma grande empatia", destacou.

Para Cannibal, o projeto Reescrevendo Novos Caminhos é antes de tudo um grande aprendizado. "Essa experiência é uma grande troca porque falo sobre a minha vida e estou conhecendo a vida de tantas pessoas que podem ter seus erros recuperados pela arte. Mas é preciso que eles queiram mudar. Estar aqui para incentivar é muito importante porque essas pessoas não tiveram as oportunidades que tive com a arte. Passar a mensagem de que a literatura pode mudar suas vidas é uma grande experiência. A arte salva", disse.

Na manhã desta terça-feira, Marlon Henrique, 28 anos, que cumpre pena no Cotel, apresentou um rap feito especialmente para o encontro. "Eu quis trazer a realidade que a gente vive na comunidade e fazer uma referência sobre o projeto, que é muito importante, e sobre Cannibal. Agradecer por acreditar em nossa mudança. É um desafio, não é fácil, mas quando a gente

tem pessoas que acreditam no que a gente pode fazer isso muda muito a nossa autoestima".

O Cotel conta com cerca de quatro mil pessoas privadas de liberdade (PPL). Destas, mais de 700 participaram do Programa de Remição pela Leitura, mais de 300 estão inscritas nos cursos de qualificação profissional e 70 participam do Prevupe (pré-vestibular da UPE). O projeto Reescrevendo Novos Caminhos tem caráter permanente e terá edições em outras unidades masculinas e femininas.

(Disponível em:

<https://pernambucorevista.com.br/secoes/reportagem/projeto-leva-escreitores-para-rodas-de-conversas-nas-unidades-do-sistema-prisional>.

Acesso em: 23 fev. 2026. Adaptado.)

Questão 01

Analise as sentenças a seguir:

I.Em "as vivências propostas pelo projeto impactam diretamente nas ações de estímulo à educação nas unidades prisionais", o acento grave foi usado corretamente porque o substantivo "estímulo", nesse contexto, é regido pela preposição "a" que se funde ao artigo definido feminino que acompanha o substantivo "educação".

II.Em "Quando trazemos essa perspectiva para as pessoas que nunca tiveram acesso a um livro ou à educação, abrimos novos caminhos", o substantivo "acesso", nesse contexto, tem o sentido de "alcance" e é regido pela preposição "a". O uso da crase, no segundo caso, está correto enquanto, no primeiro, não é possível usar o acento grave.

III.Em "foi a primeira unidade do sistema prisional do Estado a receber o projeto Reescrevendo Novos Caminhos", a construção está correta quanto ao não uso do acento grave porque, neste contexto, não é possível a presença do artigo, cabendo apenas a preposição.

É correto o que se afirma em:

- (A) I, apenas.
- (B) III, apenas.
- (C) I, II e III.
- (D) II e III, apenas.
- (E) I e II, apenas.

Questão 02

O excerto a seguir, retirado do primeiro parágrafo do texto, apresenta cinco vírgulas enumeradas. Analise as sentenças e registre V, para verdadeiras, e F, para falsas:

"Nesta terça-feira (11),¹ Cannibal,² músico,³ compositor,⁴ ativista social e autor do livro 'Música para o povo que não ouve',⁵ esteve durante toda a manhã com cerca de 50 detentos falando sobre sua história e de que forma os livros foram essenciais em sua trajetória."

() A vírgula 1 foi usada para separar um adjunto adverbial deslocado.

() As vírgulas 2 e 5 foram usadas para separar o aposto explicativo.

() As vírgulas 3 e 4 foram usadas para separar elementos coordenados.

Assinale a alternativa que apresenta a sequência correta:

- (A) V – F – V.
- (B) F – F – V.
- (C) V – V – V.
- (D) F – V – F.
- (E) V – F – F.

Questão 03

O texto é uma reportagem. Tendo isso em consideração e sua leitura do texto como um todo, analise as sentenças a seguir:

I. O objetivo principal do texto analisado é informar o leitor a respeito de um projeto focado em literatura e arte, desenvolvido dentro do sistema carcerário de Pernambuco e que tem como público-alvo pessoas privadas de liberdade.

II. O autor da reportagem, para conferir veracidade ao que é apresentado ao leitor a respeito do projeto Reescrevendo Novos Caminhos, lança mão do depoimento de pessoas envolvidas, entre elas, um artista e escritor e uma pessoa privada de liberdade.

III. Os dados estatísticos apresentados no último parágrafo são relevantes, neste texto, porque possibilitam ao leitor compreender, de modo objetivo, o impacto que o projeto poderá ter, não deixando a reportagem limitada apenas aos depoimentos, que são subjetivos.

É correto o que se afirma em:

- (A) II, apenas.
- (B) I e III, apenas.
- (C) I, II e III.
- (D) II e III, apenas.
- (E) I, apenas.

Questão 04

Considere o excerto a seguir, analise as sentenças e registre V, para verdadeiras, e F, para falsas:

"Na manhã desta terça-feira, Marlon Henrique, 28 anos, que cumpre pena no Cotel, apresentou um rap feito especialmente para o encontro."

() "Marlon Henrique" é o sujeito apenas da oração principal, indicada pelo verbo "apresentar".

() "Na manhã desta terça-feira" tem a função de adjunto adverbial, indicando uma temporalidade.

() "28 anos" tem a função de aposto explicativo.

() "que cumpre pena no Cotel" é uma oração subordinada e tem como função explicar quem é Marlon Henrique naquele contexto.

Assinale a alternativa que apresenta a sequência correta:

- (A) V – F – F – V.
- (B) V – V – F – F.
- (C) V – F – V – F.
- (D) F – V – V – V.
- (E) F – F – F – V.

Questão 05

A partir da leitura e interpretação do texto, analise as sentenças a seguir:

I. Um dos pontos de vista defendidos no texto é que a arte, especialmente a literatura, salva as pessoas da criminalidade, sendo suficiente para promover mudança de perspectiva e abrir caminhos para quando a pessoa cumprir a pena.

II. A mudança de vida e de perspectiva de quem está privada de liberdade depende também do olhar de quem está de fora. Saber que pessoas acreditam ajuda os sujeitos a enfrentar o desafio e traçar um novo caminho.

III. O projeto Reescrevendo Novos Caminhos tem como objetivo propor às pessoas privadas de liberdade a remição de dias pela leitura, reduzindo quatro dias da pena a cada livro lido.

De acordo com o texto, é correto o que se afirma em:

- (A) III, apenas.
- (B) I e III, apenas.
- (C) I, II e III.
- (D) II, apenas.
- (E) I e II, apenas.

CONHECIMENTOS ESPECÍFICOS

Questão 06

Considere a Lei n.º 14.704/2023, que dispõe sobre o exercício profissional do tradutor, intérprete e guia-intérprete e registre V, para verdadeiras, e F, para falsas:

() Devem atuar com honestidade e discrição, protegendo o direito de sigilo das informações recebidas.

() Devem exercer a profissão livres de preconceito de origem, raça, credo religioso, idade, sexo ou orientação sexual ou gênero.

() Devem manter imparcialidade e fidelidade aos conteúdos que lhes couber traduzir, interpretar ou guia-interpretar.

() Devem zelar por postura e conduta adequadas aos ambientes que frequentarem em razão do exercício profissional.

() Devem priorizar interesses institucionais ou pessoais quando estes se sobrepuserem ao direito de expressão do usuário.

Assinale a alternativa que apresenta a sequência correta:

- (A) V – F – F – V – F.
- (B) F – V – F – F – V.
- (C) V – V – V – V – F.
- (D) V – F – V – F – V.
- (E) F – V – F – V – F.

Questão 07

Com base na atuação do tradutor/intérprete de Libras (TILSP) no contexto educacional, julgue as afirmativas a seguir e registre V, para verdadeiras, e F, para falsas:

() Nos ambientes escolares com estudantes surdos, cabe ao professor regente planejar as aulas utilizando recursos visuais, imagéticos e tecnológicos adequados às especificidades desses alunos.

() O tradutor/intérprete de Libras pode substituir o professor regente quando necessário, assumindo a condução pedagógica da aula para garantir a aprendizagem do estudante surdo.

() O envio prévio de materiais ao TILSP contribui para a preparação terminológica e para a qualidade do processo tradutório/interpretativo entre Libras e Língua Portuguesa.

() A responsabilidade pela adaptação metodológica do conteúdo para o estudante surdo é exclusivamente do tradutor/intérprete de Libras, cabendo ao professor apenas ministrar o conteúdo de forma regular.

Assinale a alternativa que apresenta a sequência correta:

- (A) F – F – V – V.
- (B) V – F – V – F.
- (C) V – F – F – V.
- (D) V – V – F – F.
- (E) F – V – V – F.

Questão 08

No que se refere ao uso do espaço na Língua Brasileira de Sinais, especialmente ao recurso denominado *role-play*, assinale a alternativa correta:

- (A) O *role-play* limita-se a contextos formais de apresentação acadêmica, sendo inadequado em narrativas cotidianas ou interações espontâneas em Libras.
- (B) O *role-play* refere-se à substituição de sinais lexicais por gestos icônicos, dispensando a estrutura gramatical própria da Libras durante a construção narrativa.

(C) O *role-play* consiste em recurso discursivo utilizado em narrativas, no qual o sinalizador assume alternadamente o papel dos personagens, marcando mudanças de posição e perspectiva no espaço, o que contribui para a organização do diálogo e para maior clareza na compreensão dos fatos.

(D) O *role-play* caracteriza-se pela repetição enfática de sinais em um mesmo ponto do espaço neutro, com a finalidade de reforçar a intensidade emocional da narrativa, sem alteração de perspectiva entre personagens.

(E) O *role-play* corresponde exclusivamente ao uso de classificadores para representar ações de personagens, não envolvendo mudança corporal ou deslocamento espacial do sinalizador.

Questão 09

No processo histórico de constituição da educação de surdos no Brasil, destaca-se o primeiro registro sistematizado de sinais em publicação nacional, ocorrido no século XIX. Trata-se da obra "Iconografia dos Signaes dos Surdos-Mudos", publicada em 1880. O responsável por esse registro foi _____, marco importante para a história da Língua de Sinais no país, ainda que, à época, predominassem práticas de institucionalização e medicalização das pessoas surdas.

Assinale a alternativa que corretamente preenche a lacuna no excerto:

- (A) Dom Pedro II.
- (B) Flausino José da Gama.
- (C) Jean-Marc Itard.
- (D) Ernest Huet.
- (E) Tobias Leite.

Questão 10

Ao longo da história, a surdez foi amplamente interpretada sob uma perspectiva médico-terapêutica, que a compreende como deficiência a ser corrigida ou normalizada. Esse viés patológico contribuiu para a disseminação de concepções equivocadas sobre a pessoa surda e sobre as línguas de sinais. Em contraposição, o modelo cultural e linguístico reconhece a surdez como diferença, valorizando a Libras como língua natural da comunidade surda brasileira. Com base nos mitos e verdades acerca da surdez e da Libras, analise as afirmativas:

I. A Libras é exclusivamente uma língua icônica, por ser uma língua de modalidade espaço-visual.

II. A surdez pode ser compreendida, sob a perspectiva cultural, como uma diferença linguística e identitária e não apenas como uma limitação sensorial.

III. As línguas de sinais possuem estrutura gramatical própria, com níveis fonológicos, morfológicos e sintáticos.

IV. A pessoa surda apresenta necessariamente comprometimento cognitivo em razão da ausência da

audição.

V.O uso de termos pejorativos ou ultrapassados para se referir à pessoa surda decorre, em grande parte, de concepções baseadas no modelo médico da surdez.

É correto o que se afirma em:

- (A) II, III e V, apenas.
- (B) I, II e III, apenas.
- (C) I, II, III, IV e V.
- (D) I e IV, apenas.
- (E) IV e V, apenas.

Questão 11

A noção de equivalência ocupa posição central no modelo teórico de Werner Koller (1995), sendo por ele definida como a "relação constitutiva da tradução". Ao discutir a traduzibilidade, Koller dialoga com duas perspectivas linguísticas distintas: o relativismo e o universalismo linguístico.

Com base nesse debate teórico, assinale a alternativa correta:

- (A) Para Koller, a equivalência é um conceito secundário na tradução, pois a atividade tradutória independe de qualquer relação sistemática entre língua-fonte e língua-alvo.
- (B) Para o relativismo linguístico, associado à perspectiva whorfiana, cada língua estrutura a realidade de modo próprio e não plenamente compartilhável, o que conduz à tese da intraduzibilidade por princípio; já o universalismo, vinculado à tradição chomskiana, sustenta a traduzibilidade por princípio ao admitir estruturas cognitivas comuns entre as línguas.
- (C) Segundo o relativismo linguístico, a tradução é plenamente possível, desde que se preserve a estrutura gramatical da língua de partida.
- (D) O relativismo linguístico defende a existência de estruturas universais compartilhadas por todas as línguas, enquanto o universalismo sustenta que cada língua constrói uma realidade incomunicável.
- (E) A perspectiva universalista rejeita a possibilidade de tradução, pois considera que cada língua segmenta a realidade de forma absolutamente distinta.

Questão 12

Os estudos sobre aquisição da linguagem discutem a relação entre fatores biológicos e ambientais no desenvolvimento linguístico infantil. Enquanto abordagens behavioristas atribuem a aquisição da linguagem a estímulos externos, repetição e imitação, a teoria gerativista, associada a Chomsky, sustenta a existência de uma Gramática Universal, concebida como entidade mental inata que orienta a internalização das estruturas linguísticas. No caso de crianças surdas, a discussão envolve ainda a importância da idade de exposição à língua de sinais para o desenvolvimento

linguístico pleno. Com base nesses pressupostos teóricos, analise as afirmativas:

I.Para a perspectiva behaviorista, a aquisição da linguagem ocorre principalmente por meio de estímulos ambientais, repetição e imitação.

II.Na teoria gerativista, a aquisição da linguagem depende exclusivamente da instrução formal sistemática oferecida à criança.

III.A Gramática Universal, na perspectiva chomskyana, refere-se a princípios inatos que orientam a organização fonológica, morfológica e sintática das línguas naturais.

IV.No caso das crianças surdas, a exposição precoce à Libras favorece maior fluência, complexidade gramatical e capacidade de processamento linguístico.

É correto o que se afirma em:

- (A) II, apenas.
- (B) I, III e IV, apenas.
- (C) I e II, apenas.
- (D) I, II, III, IV.
- (E) III e IV, apenas.

Questão 13

No campo da Terminologia aplicada à Língua Brasileira de Sinais (Libras), a ampliação dos domínios técnico-científicos e a produção de materiais bilíngues têm exigido reflexões acerca da organização do léxico em diferentes níveis de especialização. Nesse contexto, distinguem-se unidades linguísticas pertencentes ao uso geral da língua e aquelas vinculadas à representação sistematizada de conceitos próprios de áreas específicas do conhecimento. Tal distinção articula pressupostos da teoria terminológica às particularidades estruturais das línguas de sinais, considerando sua autonomia linguística.

À luz dessas considerações, assinale a alternativa correta:

- (A) O sinal é definido exclusivamente como unidade criada para representar conceitos científicos e técnicos, distinguindo-se do termo por sua natureza visual.
- (B) O termo refere-se apenas a palavras da Língua Portuguesa, não sendo aplicável à organização lexical da Libras.
- (C) O sinal-termo caracteriza-se por ser uma tradução literal e obrigatória de palavras técnicas do Português, sem relação com a estrutura própria da Libras.
- (D) Sinal e sinal-termo são conceitos equivalentes, diferenciando-se apenas quanto ao contexto de uso formal ou informal.
- (E) O sinal-termo corresponde à unidade lexical da Libras utilizada para representar conceitos especializados de áreas específicas do conhecimento, podendo ser criado ou adaptado para atender a demandas terminológicas.

Questão 14

Considerando as diretrizes para janela de Libras quanto às características de estúdio, janela e recorte (*wipe*), assinale a alternativa correta:

- (A) A gravação pode ocorrer em ambiente adaptado, ainda que o espaço seja reduzido, desde que não prejudique significativamente a compreensão; a câmera pode utilizar apoio móvel; na janela, pequenos contrastes são suficientes se o figurino colaborar; e, no recorte, eventual interrupção da continuidade da imagem é aceitável quando houver necessidade de reposicionamento na tela.
- (B) No estúdio, é admissível que o intérprete permaneça próximo ao fundo, desde que a iluminação compense eventuais sombras; a câmera pode ser operada manualmente, desde que mantenha estabilidade razoável; na janela, o contraste entre intérprete e fundo é recomendável, mas não obrigatório; e, no recorte, as dimensões podem variar conforme o padrão estético da emissora, não havendo exigência de proporção mínima da tela.
- (C) No estúdio, a distância do intérprete em relação ao fundo pode ser flexibilizada conforme o enquadramento adotado; a iluminação pode produzir sombras leves, desde que não interfiram na expressão facial; na janela, o foco pode privilegiar o enquadramento estético; e, no recorte, a altura e a largura da janela podem ser ajustadas livremente conforme o projeto audiovisual, ainda que não atinjam proporções mínimas previamente estabelecidas.
- (D) O estúdio deve priorizar a neutralidade do cenário, sendo dispensável marcação no solo caso o intérprete tenha domínio espacial; a iluminação pode ser ajustada posteriormente por edição de imagem; na janela, o foco pode concentrar-se principalmente na parte superior do corpo; e, no recorte, a posição pode coincidir com a área da legenda oculta, desde que não inviabilize completamente a visualização dos sinais.
- (E) No estúdio, deve haver espaço suficiente para que o intérprete não fique colado ao fundo, evitando sombras; a iluminação deve ser adequada para garantir qualidade na captação da imagem; a câmera deve estar apoiada em tripé fixo; deve haver marcação no solo para delimitar a movimentação do intérprete; na janela, os contrastes devem ser nítidos, com foco abrangendo toda a gesticulação; e, no recorte, devem ser respeitadas as dimensões mínimas da janela, sua posição adequada na tela e a continuidade da imagem em caso de deslocamento.

Questão 15

As produções poéticas em línguas de sinais mobilizam recursos expressivos próprios da modalidade espaço-visual, explorando simultaneidade, iconicidade, configuração corporal e organização espacial como elementos estruturantes da construção estética. Diferentemente da poesia verbal escrita, cuja

materialidade se organiza predominantemente em parâmetros sonoros e gráficos, a poesia sinalizada articula componentes manuais e não manuais, variações formais dos sinais e estratégias discursivas que produzem efeitos rítmicos, imagéticos e simbólicos. Nesse contexto, a análise dos poemas surdos exige compreensão dos mecanismos linguísticos que operam na interface entre forma, significado e performance.

No que se refere aos recursos estético-linguísticos presentes nos poemas em línguas de sinais, assinale a alternativa correta:

- (A) Nos poemas em línguas de sinais, os efeitos poéticos podem ser construídos por meio da modificação e variação de sinais, do uso de componentes não manuais, de classificadores, de metáforas e da incorporação ou mudança de papéis na representação de personagens.
- (B) A poeticidade em línguas de sinais concentra-se prioritariamente na organização sequencial linear dos sinais, aproximando-se da estrutura métrica da poesia escrita e reduzindo a exploração espacial.
- (C) A expressividade poética em línguas de sinais está centrada na padronização formal dos sinais, preservando sua forma convencional para garantir clareza estrutural.
- (D) A mudança de papéis na poesia em línguas de sinais é utilizada apenas para organizar turnos de fala em diálogos narrativos, sem impacto relevante na construção estética.
- (E) Nos poemas surdos, os classificadores desempenham função predominantemente descritiva, mantendo-se desvinculados da construção estética do texto poético.

Questão 16

Nos termos da Convenção sobre os Direitos das Pessoas com Deficiência, assinale a alternativa correta quanto às definições de *comunicação*, *língua* e *discriminação por motivo de deficiência*:

- (A) *Comunicação* refere-se prioritariamente às línguas oficiais reconhecidas pelo Estado e aos meios tecnológicos formais; *língua* diz respeito apenas à modalidade oral estruturada; e *discriminação por motivo de deficiência* configura-se somente quando há intenção comprovada de prejudicar a pessoa com deficiência.
- (B) *Comunicação* abrange diferentes formas e meios de expressão, incluindo línguas, Braille, caracteres ampliados, recursos de multimídia acessível, linguagem simples e tecnologias assistivas; *língua* compreende tanto línguas faladas quanto línguas de sinais e outras formas não faladas; e *discriminação por motivo de deficiência* inclui qualquer diferenciação ou restrição que impeça o exercício de direitos em igualdade de oportunidades, inclusive a recusa de adaptação razoável.

- (C) *Comunicação* contempla formas verbais e não verbais, desde que reconhecidas institucionalmente; *língua* abrange sistemas falados e sinalizados formalmente ensinados; e *discriminação por motivo de deficiência* caracteriza-se quando há restrição de direitos civis, não alcançando esferas sociais ou culturais.
- (D) *Comunicação* inclui meios orais, escritos e tecnológicos utilizados para interação social; *língua* corresponde às formas de expressão reconhecidas culturalmente; e *discriminação por motivo de deficiência* ocorre quando há tratamento diferenciado injustificado, não abrangendo a negativa de adaptações consideradas facultativas.
- (E) *Comunicação* envolve recursos expressivos utilizados em contextos específicos, podendo incluir meios alternativos conforme regulamentação nacional; *língua* restringe-se às formas linguísticas com sistema gramatical padronizado; e *discriminação por motivo de deficiência* ocorre apenas quando há exclusão direta no acesso a políticas públicas estatais.

Questão 17

Com base nas semelhanças e diferenças entre tradução e interpretação, analise as afirmativas a seguir:

I. Tanto o tradutor quanto o intérprete atuam como mediadores linguísticos entre comunidades, exigindo domínio das línguas envolvidas e de seus respectivos componentes culturais.

II. O tradutor trabalha predominantemente com a modalidade escrita, podendo interromper o processo para consultar fontes e revisar seu texto antes da versão final.

III. O intérprete recebe a mensagem prioritariamente na modalidade oral, precisando tomar decisões em tempo real, sem possibilidade de revisão posterior do produto final.

IV. Diferentemente do intérprete, o tradutor precisa ter domínio pleno das variantes orais da língua de partida, pois seu trabalho ocorre em tempo real.

V. Tanto tradutores quanto intérpretes devem manter-se atualizados nas áreas temáticas com as quais trabalham, ainda que não sejam especialistas nessas áreas.

É correto o que se afirma em:

- (A) II, IV e V, apenas.
- (B) I e III, apenas.
- (C) I, II, III e V, apenas.
- (D) IV, apenas.
- (E) I, II, III, IV e V.

Questão 18

No que se refere aos aspectos fonológicos da Língua Brasileira de Sinais, especificamente ao parâmetro movimento, assinale a alternativa correta:

- (A) O movimento é elemento secundário na estrutura fonológica da Libras, não sendo considerado parâmetro distintivo quando ausente em determinado sinal.
- (B) O movimento restringe-se exclusivamente ao deslocamento das mãos no espaço, não envolvendo articulações como pulsos ou antebraços.
- (C) As variações de velocidade e tensão do movimento não possuem relevância fonológica, sendo consideradas apenas variações estilísticas individuais do sinalizante.
- (D) O movimento é um parâmetro fonológico que pode estar presente ou ausente em determinado sinal; pode ser classificado como unidirecional, bidirecional ou multidirecional; pode apresentar variações de tensão, velocidade e frequência; e pode envolver as mãos isoladamente ou em combinação com pulsos e antebraços.
- (E) Todo sinal em Libras exige necessariamente movimento das mãos, ainda que mínimo, pois a ausência de movimento inviabiliza a produção de significado linguístico.

Questão 19

Uma coordenação de uma universidade municipal enfrenta conflitos recorrentes entre dois setores que disputam prioridade no uso de espaços físicos compartilhados. A gestora identifica que as atribuições de cada setor não estão definidas em documentos internos, que as reuniões de alinhamento foram suspensas há meses e que não há canais formais para resolução de demandas concorrentes. Ainda assim, propõe realocar um dos servidores mais envolvidos nas tensões, por considerá-lo "perfil incompatível com o trabalho em equipe". Um consultor externo contratado para apoiar a gestão discorda e apresenta uma contraproposta. Considerando os fatores desencadeadores de conflitos organizacionais e a interdependência entre indivíduo e ambiente, a contraproposta tecnicamente mais consistente é:

- (A) Formalizar regras de priorização dos espaços por meio de instrumento normativo pactuado com os setores, com diagnóstico focado no uso do espaço compartilhado, reduzindo a margem de disputa sem ampliar o escopo da intervenção às demais condições do ambiente.
- (B) Realizar avaliação individual dos servidores envolvidos nas tensões para identificar perfis comportamentais incompatíveis com o trabalho colaborativo, antes de propor qualquer intervenção no ambiente organizacional.
- (C) Promover mediação estruturada entre os servidores dos dois setores com acordos operacionais documentados, priorizando o restabelecimento do vínculo relacional como condição central para que as demais intervenções no ambiente produzam efeito duradouro.

- (D) Mapear os fatores estruturais que sustentam o conflito – papéis ambíguos, ausência de canais de comunicação e objetivos não compartilhados – e intervir nessas condições de forma integrada, antes de atribuir causalidade ao comportamento individual.
- (E) Retomar as reuniões de alinhamento com pauta definida e registro de decisões, pois a regularidade da comunicação formal atua diretamente sobre as variáveis relacionais e estruturais que sustentam conflitos recorrentes em ambientes universitários públicos.

Questão 20

A ética na Administração Pública impõe ao agente público obrigações que transcendem o mero cumprimento formal da lei. Os códigos de ética do serviço público estruturam um sistema de responsabilização próprio, distinto – mas não excludente – das demais esferas de responsabilidade. Sobre os fundamentos e a estrutura da responsabilidade ética do servidor público, assinale a alternativa correta:

- (A) A censura ética aplicada pela Comissão de Ética esgota a responsabilização do servidor, pois a dupla punição pelo mesmo fato nas esferas ética e administrativa violaria sempre e em qualquer caso o princípio do *non bis in idem*.
- (B) A responsabilidade ética substitui a responsabilidade administrativa quando a Comissão de Ética concluir pela existência de falta funcional, tornando desnecessária a instauração de processo administrativo disciplinar pelo mesmo fato.
- (C) A responsabilidade ética possui procedimento próprio e distinto das responsabilidades administrativa, civil e penal, sendo a censura ética a penalidade aplicável, sem que sua imposição prejudique as demais sanções previstas no regime jurídico do servidor.
- (D) A adesão aos deveres éticos ocorre por ato formal e voluntário do servidor no momento da posse, sendo admissível a alegação de desconhecimento das normas éticas como excludente de responsabilidade nas infrações de menor gravidade.
- (E) O essencial da conduta ética do servidor reside no estrito cumprimento das atribuições legalmente previstas, sendo a motivação, o zelo e o compromisso com o interesse público elementos desejáveis, mas sem repercussão direta sobre a responsabilização ética.

FOLHA INTERMEDIÁRIA DE RESPOSTAS

Questões	RESPOSTAS				
01	A	B	C	D	E
02	A	B	C	D	E
03	A	B	C	D	E
04	A	B	C	D	E
05	A	B	C	D	E
06	A	B	C	D	E
07	A	B	C	D	E
08	A	B	C	D	E
09	A	B	C	D	E
10	A	B	C	D	E
11	A	B	C	D	E
12	A	B	C	D	E
13	A	B	C	D	E
14	A	B	C	D	E
15	A	B	C	D	E
16	A	B	C	D	E
17	A	B	C	D	E
18	A	B	C	D	E
19	A	B	C	D	E
20	A	B	C	D	E

INFORMAÇÕES

O inteiro teor da prova e o gabarito preliminar serão divulgados até as **20h do dia 16 de março de 2026**, no endereço eletrônico <http://concursos.furb.br/>, na Área do Candidato.

O candidato que tiver qualquer discordância em relação às questões da Prova Objetiva ou ao gabarito preliminar divulgado poderá interpor recurso no período compreendido entre **00h00min01seg do dia 17 de março de 2026 e 23h59min59seg do dia 18 de março de 2026**.

15 de março de 2026